

УДК 81.2(410)
DOI 10.17223/19988613/38/11

Т.Л. Андреева, Б.М. Таловская

ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В СОЕДИНЁННОМ КОРОЛЕВСТВЕ ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ В 2000–2010-х гг.

Исследуется языковая ситуация в современной Великобритании. Даётся теоретическая выкладка о понятии и видах языковой ситуации. Анализируются различия между экзогlossными и эндогlossными, сбалансированными и несбалансированными языковыми ситуациями. Авторы рассматривают нынешнее состояние британского английского, региональных языков и языков иммигрантов. Также детально анализируется взаимодействие и взаимовлияние всех языков, имеющих хождение в Великобритании.

Ключевые слова: языковая ситуация; британский английский; валлийский язык; гаэльский язык; взаимодействие языков; региональные языки.

Научно-технический прогресс позволил быстро перемещаться из одной точки мира в другую, легко налаживать деловые и личные контакты с людьми со всего света. Сжатие пространства-времени убрало многие барьеры, мешающие эффективной коммуникации. Потребовалось некое единое языковое пространство, в котором все могли бы понимать друг друга и продолжать налаживать связи. История сложилась таким образом, что таким «lingua franca» стал английский язык. Важно прогнозировать возможные изменения этого языка на его родине – в Великобритании. Однако прежде чем начать анализ любого явления, необходимо охарактеризовать его современное состояние. В данной статье на основе классификации языковой ситуации А.Д. Швейцера и Л.Б. Никольского авторами предпринимается попытка проанализировать языковую ситуацию в современной Великобритании.

Языковая ситуация – это конкретный тип взаимодействия языков (или разных форм существования одного языка) в общественной жизни каждого народа на определенном этапе его исторического развития [1. Вып. 65. С. 41]. Соответственно среди языковых ситуаций выделяют экзогlossные (отношения совокупности языков) и эндогlossные (совокупности подсистем одного языка). В свою очередь данные группы исследователи делят на сбалансированные языковые ситуации, если составляющие их языки или их подсистемы равнозначные в функциональном отношении, и несбалансированные (соответственно, неравнозначные) [2. С. 102–110].

Чаще всего сбалансированность экзогlossных языковых систем проявляется в юридическом равенстве статусов двух и более языков в государстве (например, фламандский и французский языки в Бельгии). Внутри экзогlossных несбалансированных языковых ситуаций выделяют множество разновидностей. Классификация зависит от количества языков, функционирующих на территории (двухкомпонентные, трёхкомпонентные, четырёхкомпонентные). При этом языки получают определённые роли. В двухкомпонентной языковой ситуации есть язык, использующийся в обиходной речи

и язык-макропосредник, которым носители пользуются за пределами своей этнической общности, в официальных случаях, документации. Так, в XX в. валлийский язык в Великобритании выполнял роль языка обиходной речи, а английский – языка-макропосредника. К концу XX – началу XXI в. положение валлийского языка окончательно изменилось. В трёхкомпонентных и четырёхкомпонентных ситуациях выделяются другие подтипы языков: местные, региональные, религиозные или профессиональные [Там же].

Эндогlossные сбалансированные языковые ситуации определяются равноценностью нескольких подсистем одного языка. В современном мире в чистом виде такая ситуация не встречается. Примеры можно найти лишь в истории, например Германия до становления централизованного государства, когда в землях использовались диалекты как основное средство формальной и неформальной коммуникации. Что же касается эндогlossных несбалансированных ситуаций, то они встречаются в подавляющем большинстве однопациональных государств. Как и в случае с экзогlossной языковой ситуацией, принято выделять несколько разновидностей этой ситуации. В данном случае это однокомпонентная (разговорная и письменная формы языка практически не различаются, как в исландском), двухкомпонентная (территориальные диалекты и литературная норма, наиболее встречающаяся разновидность) и трёхкомпонентная (территориальные диалекты, литературная / письменная норма и региональная форма литературного языка) [Там же].

Важно отметить, что языковая ситуация подвержена влиянию как объективных социально-экономических и политических факторов (например, изменение статуса какой-то национальной общности), так и субъективных факторов, связанных с проводимой в государстве языковой политикой [Там же].

Языковая ситуация обусловлена социальными условиями функционирования языка, т.е. её определяют через следующие параметры:

- 1) набор конкретных форм существования языка;
- 2) сферы и среды употребления языка;

3) взаимодействие языков [1. Вып. 65. С. 42].

Согласно данным трём параметрам охарактеризуем языковую ситуацию в Великобритании.

Основные языки Соединённого Королевства – английский, валлийский, ирландский гаэльский и шотландский гаэльский – имеют общее индоевропейское происхождение. Два последних – это старейшие языки островов из кельтской группы. Ирландский и шотландский гаэльский включены в гойдельскую подгруппу, а валлийский – в бриттскую [3. С. 407–464]. Английский язык относится к германской группе, западногерманской подгруппе.

В Соединённом Королевстве не существует официального закона, декларирующего английский как официальный язык государства, но, как и многое в Великобритании, положение английского закреплено скорее по традиции, чем в праве. Согласно проводимым опросам, более чем 49 млн жителей английской монархии считают этот язык главным [4]. Литературная норма в данном языке – это стандартный английский язык, принятая идеальная форма английского языка (Standard English) [5] и «нормативное произношение» (Received Pronunciation, RP) в речи. Как правило, данная норма используется в СМИ, является языком права и правительства. Раньше RP ассоциировался с высоким социальным статусом носителя. До сих пор лишь 2% населения употребляют эти произносительные нормы в речи [6]. К XXI в. даже в «общепринятом произношении» стало выделяться три подвида: консервативные формы, используемые старшим поколением и традиционно представителями определённых профессий и социальных групп; общие формы, используемые дикторами BBC (Би-би-си); продвинутые (новые) формы в речи молодого поколения [Там же]. Следует отметить, что даже дикторы BBC иногда используют различные типы RP. Более старшие предпочитают консервативную форму, в противоположность молодым дикторам. В отличие от других акцентов и модификаций английского, RP – единственный тип, не привязанный к определённому региону, чаще всего он ассоциируется именно с образованностью говорящего.

Исследователи соглашаются в том, что многие носители могут в разных социальных ситуациях использовать как RP, так и родную диалектную норму английского языка. Подобная лингвистическая двойственность, когда один и тот же индивид пользуется и литературной нормой, и местным диалектом в зависимости от социальной среды, называется диглоссией [7]. В последнее время это явление очень распространено в Великобритании.

RP – это идеальная, нормированная крайность английского. Другая крайность – это так называемый «антиязык». Сам термин был разработан Майклом Халлидеем и обозначает коммуникацию на языке, непонятном постороннему [8]. В таком языке используются принятая грамматика и лексика, но употребляются в нестандартных случаях, из-за чего язык становится

понятной только «своим». Рифмованный сленг кокни – ярчайшая иллюстрация такого антиязыка. В этой форме слово заменяется рифмующимся с ним словом или фразой. Так, вместо глагола «believe» используется фраза «Adam and Eve». Иногда последнее рифмующееся слово из фразы опускается, в итоге «lies» (с англ. ложь) в кокни это «forkies» (от фразы «forkies pies» с англ. «мягкая шляпа») [9]. Носители данной формы часто умышленно упрощают произносительные нормы. Пример: произношение звука [θ] как [f] (например, «faas'nd» вместо «thousand»). Своеобразной золотой серединой между RP и кокни выступает «Estuary English» (с англ. «эстуарный английский», эстуарий – устье, в данном случае устье Темзы). The Estuary English стал результатом взаимного влияния противоположных социальных тенденций: увеличение покупательской способности носителей кокни и стремление представителей среднего класса говорить на «обычном», не шикарном языке [6]. Особенности этой формы проявляются в следующем:

- замена t на конце слова или перед согласным на твердый приступ (Gatwick airport). Однако твердый приступ перед гласным до сих пор считается признаком кокни (water);

- замена конечного V на гласные u , o , ɒ , ʊ , ʌ , т.е. вокализация, например whole (с англ. «целый») произносится как $/\text{hou}/$. Несмотря на распространённость этой тенденции, другие подобные характерные для кокни замены распространены гораздо меньше, например: th v , ð на f , v соответственно [Там же].

Кроме социальных различий, на английский язык влияют и географические особенности употребления. В Великобритании выделяются три внутренние модификации языка: британская, шотландская и ирландская. Последние две формы вобрала в себя черты и британской формы, и американской, однако очень велико и влияние местных кельтских языков на развитие данных диалектов.

Следует отметить, что англо-шотландский, или Scots, – это именно диалект английского, и его не стоит путать с гаэльским шотландским. Распространён этот диалект на юге и востоке Шотландии, отсюда ещё одно название – равнинный шотландский. Он не однообразен и дробится на большое количество смешанных форм стандартного английского и англо-шотландского. В настоящее время 1,5 млн человек являются носителями данного диалекта [10]. В последнее время появилось движение за признание шотландского как третьего официального языка Шотландии помимо английского и гаэльского [11]. В отличие от английских диалектов, шотландский пользуется высоким социальным престижем. Однако в школах не поощряется использование этой модификации. Часто учителя называют её не диалектом, а шотландским сленгом [12]. Несмотря на англизацию населения, с середины XX в. наблюдается некоторое возрождение шотландского диалекта [13]. Более того, в обществе до сих пор ведутся споры по поводу идентификации шотландского. Высказывается

мнение, что это отдельный язык, который, как и английский, развился из среднеанглийского [14]. Однако 800 лет главенства англичан на территории Шотландии, несомненно, повлияли на язык. Большая часть грамматики и лексики перенята из английского, лишь малая доля используемых слов и выражений имеет шотландское происхождение. Поэтому большинство исследователей склонны называть его скорее англо-шотландским диалектом. Основные произносительные особенности данного диалекта – это вибрирующий звук [ɾ], короткие гласные (частое использование /i/) и упрощённые дифтонги (/œ/, /æ/) [15].

Ирландский английский считается более певучим и эмоциональным по сравнению с британской версией. Часто этот диалект именуется «гиберно-английским» (от латинского названия Ирландии – Гиберния) [16]. Английский активно используется в Ирландии уже восемь веков, поэтому, как и в англо-шотландском, этот диалект является скорее английским с некоторой примесью ирландских слов. Гиберно-английский – это сочетание Scots и южно-ирландских диалектов английского. Влияние ирландского особенно заметно в синтаксисе и разнообразных определениях и витиеватых предложениях.

Согласно принятой в специализированной литературе классификации акцентов [6], исследователи выделяют три южных и четыре северных акцента английского языка [Там же]. Несмотря на то что английский – преобладающий в Великобритании язык, задолго до его появления на островах господствовали кельтские языки.

Выделим основные черты двух кельтских языков: валлийского и гаэльского. Валлийский является самым распространённым среди современных кельтских языков. С 1993 г. закреплён официальный статус этого языка. Основные модификации валлийского – это разговорный и литературный. Для литературного валлийского характерны пропуск некоторых местоимений, более широкое использование простых форм глагола, отсутствие различий между простым настоящим и простым будущим временем и др. В разговорном валлийском редко опускаются местоимения, употребляются сложные составные формы глаголов, а простая форма часто выражает будущее время [17]. Не существует единого стандартного валлийского. Выделяют два самых распространённых валлийских диалекта: Северный (Gog) и Южный (Hwntw), кроме этого, есть многочисленные вариации этих диалектов. Диалекты отличаются друг от друга различиями в произношении, лексике и иногда в грамматике.

За XX в. доля говорящих на уэльском языке значительно снизилась (с 50 до 18%) [18], однако по данным переписи населения 2001 г. им свободно владеет 1/5 часть жителей Уэльса [Там же]. В высокогорных районах, близких к Ирландскому морю, это число возросло до половины [19]. Важно отметить следующие факторы увеличения этого числа:

– Школы Уэльса перешли на двуязычное преподавание (английский и валлийский). К 2001 г. зарегистрированы 52 такие школы [20].

– Активная общественная деятельность по защите и восстановлению валлийского языка. Работает специальное сообщество валлийского языка (Welsh Language Society), призванное сохранять этот кельтский язык.

– Появление СМИ, выпускающих издания и программы только на уэльском языке (Radio Cymru) [18].

– Издание в 1993 г. специального Закона о валлийском языке, который уравнивал на официальном уровне статус валлийского с английским.

В 2003 г., когда уэльское правительство поставило перед собой цель возродить валлийский, оно было настроено весьма позитивно. Однако перепись населения 2011 г. показала достаточно печальные результаты. Пропорционально всему населению Великобритании доля носителей валлийского снизилась с 21 до 19% [21]. На данный момент большинство носителей являются билингвами, т.е. они знают и валлийский, и английский. По данным Дэниела Дэвиса, корреспондента новостного портала BBC, большинство знающих валлийский предпочитают использовать английский в самых обыденных ситуациях [Ibid.]. Английский можно услышать в магазинах, пабах и на детских площадках. Детей, изучающих валлийский в начальной школе, затем отдают в англоязычную среднюю школу. Одной из причин такого поведения является тот факт, что их родители – это поколение уэльсцев, которые были воспитаны в полностью англоязычной среде, и они опасаются, что элементарно не смогут помочь детям с домашним заданием на валлийском языке. Кроме этого, знание одного валлийского снижает возможность подростка поступить в высшее учебное заведение [Ibid.]. В конце концов, родители полагают, что изученного в начальной школе языкового минимума вполне хватит их ребёнку.

На данный момент мнения по поводу положения валлийского языка расходятся. Считается, что валлийский язык теперь не находится под угрозой исчезновения, как это было в XIX в. Однако исследователи отмечают негативные последствия сосуществования двух языков. Так, замена валлийского языка английским в XIX в. привела к потере национальной идентичности уэльсцев, вместе с языком были утеряны многие традиции и обычаи. В связи с этим уэльское правительство старается возродить язык посредством законодательных инициатив (Welsh Language Act. 1993). Государственные органы принимают заявления как на валлийском, так и на английском языках. Кроме этого, развиваются собственные СМИ на этом языке, действует центр валлийского языка. Однако исследователи утверждают, что это поверхностные меры, не способные решить более глубокие национальные проблемы.

Ещё один древний кельтский язык Великобритании – гаэльский. Существуют две разновидности гаэльского: шотландский и ирландский.

Согласно имеющимся данным, ирландский гаэльский находился на грани полного исчезновения в середине XX в. К 1965 г. только около 36 семей разговаривали на нём [22]. Через несколько лет супружеские пары, которые выучили ирландский уже во взрослом возрасте, решили дать своим детям ирландское образование. В 1971 г. была открыта первая гаэльскоязычная начальная школа и началось возрождение этого языка. Лингвисты выделяют три крупнейших ирландских диалекта – мюнстерский, коннахтский и ольстерский. В Северной Ирландии больше всего распространён ольстерский диалект [23]. Кроме этого, существует так называемый «городской ирландский» (urban Irish). An Caighdeán Oifigiúil («The Official Standard») был разработан в 1950-х гг. переводчиками в Доил Эрен (нижняя палата ирландского парламента). В августе 2012 г. произошла ревизия официального стандартного языка. Основные изменения коснулись склонений: именительный падеж используется там, где исторически находился родительный.

Официальное признание ольстерский ирландский получил в 1998 г. в Белфастском Соглашении (Соглашении Страстной Пятницы). Позже в 1999 г. был создан Совет по ирландскому языку (ирл. – Foras na Gaeilge, FnaG), ответственный за сохранение и распространение языка по всему острову Ирландия.

Опрос ирландских жителей 2011–2012 гг. показал, что только 13% населения Северной Ирландии обладают минимальными знаниями ирландского [24]. Лишь один из девяти понимает ирландскую речь, и менее 20% опрошенных подумывают начать изучать этот язык [Ibid.]. Согласно сведениям североирландского Агентства статистики и исследований, среди людей от 16 до 44 лет носители ирландского гаэльского встречаются чаще, чем среди людей старше 45. Это означает, что данная языковая разновидность постепенно возрождается как язык общения. Стоит также отметить, что сельские жители со знанием ирландского встречаются чаще, чем горожане [Ibid.]. То есть горожане, в большинстве своём получившие высшее образование, предпочитают разговаривать на более распространённом языке – английском.

Шотландский гаэльский произошёл от ирландского, ирландские поселенцы дали ему начало в IV в. Следовательно, грамматические и произносительные нормы обеих модификаций очень схожи. Диалектов шотландского осталось очень мало. Как считает академик Университета Эдинбурга доктор Лэмб, только диалекты Льюиса и Южного Уиста достаточно сильны, чтобы выжить в будущем. Кроме этого, возник так называемый mid-Minch Gaelic – смесь из большинства диалектов. Согласно исследованиям учёного, 21% учителей в шотландских школах используют стандартный гаэльский без каких-либо диалектизмов [25].

Количество носителей шотландского гаэльского неуклонно падает на протяжении уже второго столетия. Однако с 1981 г. темпы падения значительно сни-

зились. Роберт Данбар в своём докладе «The Challenges of a Small Language: Gaelic in Scotland, with a Note on Gaelic in Canada» [26] приводит следующие данные: в 1981 г., согласно переписи населения, 1,64% шотландского населения говорили на гаэльском, в 1991 г. – 1,37%, в 2001 г. – 1,21%. К 2011 г. количество носителей гаэльского остановилось на отметке 1,2% от всего населения Шотландии. В 2001 г. большинство говорящих на гаэльском были старше 45 лет. К 2011 г. количество носителей младше 20 лет увеличилось. Согласно Национальному плану по сохранению гаэльского языка (National Gaelic Language Plan), основной инструмент восстановления языка – это преподавание его в школе. Противники данной меры считают, что в результате язык приобретает некий искусственный характер, ведь при обучении в школе не учитываются региональные особенности произношения и употребления слов и выражений. Однако шотландские власти считают такую ситуацию большим продвижением в сфере восстановления и сохранения шотландского гаэльского. В итоге постепенно гаэльский набирает силу в Шотландии.

Говоря о языках Британских островов, важно подчеркнуть, что английский оказал большое влияние на кельтские языки. В результате взаимодействия кроме отдельно кельтских и английского языков возникли диалекты английского с примесью лексики кельтов. Жёсткие ограничения, наложенные на валлийский и гаэльский языки в XVIII–XIX вв., также оставили свой отпечаток. Теперь это достаточно редко встречающиеся языки. Однако в последнее время ситуация начала меняться. Законодательные инициативы региональных правительств, а также активная общественная поддержка восстановления языков оказали благотворное влияние на процесс сохранения валлийского и гаэльского языков.

Однако ни валлийский, ни разновидности гаэльского не входят в тройку наиболее распространённых в Великобритании языков. Четыре миллиона проживающих в Соединённом Королевстве человек признают, что английский – не их родной язык [4]. При этом традиционные европейские языки (немецкий, французский) практически не используются иммигрантами (77 тыс. и 147 тыс. соответственно) [Ibid.]. Перепись населения 2011 г. показала, что вторым по употреблению языком Великобритании после английского считается польский. Больше 500 тыс. человек активно используют этот язык. Та же перепись показала, что большинство иммигрантов переехали в Соединённое Королевство из Индии (700 тыс. человек) и Польши (почти 600 тыс. человек) [27]. Поэтому следующими за польским по популярности языками стали пенджаби (273 тыс. человек), урду (269 тыс.) и бенгали (221 тыс. человек) [4]. Количество польских иммигрантов значительно увеличилось именно за прошедшие 10 лет, после того, как в 2004 г. Польша присоединилась к Европейскому Союзу и открыла свои границы. За это время

население Великобритании польского происхождения увеличилось в семь раз [28].

Сара Рэйни в статье «Why Poles love coming to Britain» в журнале *Telegraph* [Ibid.] отмечает, что одним из важнейших факторов быстрой интеграции поляков в британское общество является повсеместное изучение английского языка. Лишь немногие поляки предпочитают оставаться в своей общине, сохранять родной язык и совершенно не использовать английский. Такие люди теряют возможность получения высшего образования, высокооплачиваемой работы и самореализации в Великобритании. То есть интеграция иммигрантов в британское общество возможна лишь при знании английского языка. Повсеместная необходимость в английском языке не даёт отдельным общинам превращаться в гетто и отделяться от общества. Важно отметить, что до сих пор английский оказывает огромное влияние на польский язык (внутри Польши).

Другую ситуацию можно наблюдать с языками пенджаби, урду и хинди. Массовая индийская иммиграция началась не десять лет назад, как польская, а больше полувека назад с распадом Британской Империи. Взаимопроникновение английского и индийских языков было зафиксировано ещё во времена существования Индии в качестве английской колонии. В итоге происходило значительное влияние языков индийских народов на английский. Появилась даже своеобразная модификация *Hinglish* (Хинглиш) – английский с примесью лексики пенджаби, урду и бенгали. В 2006 г. вышел специальный словарь этого

языка-гибрида. Теперь это не только секретный язык азиатских иммигрантов в Великобритании. Исследователи указывают, что английские дети используют слова из Хинглиша, считая это модной особенностью своей речи. В разговорный английский уже вошли такие слова, как «kati» («я больше не твой друг»), «in-nit» («не так ли?»), «badmash» («хулиган») [29] и др. Некоторые «хинглишизмы» встречаются даже на британском телевидении. Кроме того, некоторые привычные и давно устоявшиеся английские слова пришли из хинди в те времена, когда англичане жили в различных колониях Британской Империи, в том числе и в Индии.

Таким образом, можно сделать вывод, что языковая ситуация в Великобритании как на эндоглоссном, так и на экзоглоссном уровне является несбалансированной. Большое количество диалектов и акцентов в британском английском неравноценны. Всё большую популярность приобретает форма языка, вобравшая в себя как просторечные, так и литературные варианты – *Estuary English* (эстуарный английский). Экзоглоссную языковую ситуацию можно назвать многокомпонентной, так как выделяется множество языков, использующихся на территории Соединённого Королевства. Однако роль языка-макропосредника в любом случае играет британский английский, остальные языки используются в обиходе у различных национальных групп. Набирают силу традиционные кельтские языки, при этом сам английский переживает сильное влияние некоторых языков иммигрантов.

ЛИТЕРАТУРА

- Денисова В.Л. Языковая ситуация в китайской диаспоре Австралии на основе данных социолингвистического эксперимента // Вестник Челябинского государственного университета : электрон. журн. 2012. № 13 (267). URL: <http://www.lib.csu.ru/vch/267/010.pdf>, свободный (дата обращения: 26.09.2014).
- Швейцер А.Д., Никольский Л.Б. Введение в социолингвистику. М. : Высшая школа, 1978. С. 102–110.
- Реформатский А.А. Введение в языковедение. 4-е изд., испр. и доп. М. : Просвещение, 1967. С. 407–464.
- Main language by sex by age // Nomis : official labour market statistics. URL: http://www.nomisweb.co.uk/census/2011/LC2104EW/view/2092957703?rows=main_language&cols=c_age, free (access date: 10.09.2014).
- Standard English. Перевод: Словари и энциклопедии на Академике. 2000–2013. URL: <http://translate.academic.ru/Standard%20English/en/ru/1>, free (access date: 20.09.2014).
- Received Pronunciation // British Library. URL: <http://www.bl.uk/learning/langlit/sounds/find-out-more/received-pronunciation/> (access date: 16.11.2015).
- Большой энциклопедический словарь / гл. ред. А.М. Прохоров. Изд. 2-е, перераб. и доп. М. : СПб., 2000.
- Anti-language // Resources for English as a second language online. URL: <http://www.usingenglish.com/glossary/antilanguage.html> (access date: 29.03.2014).
- Cockney Rhyming Slang // Resources for English as a second language online. URL: <http://www.usingenglish.com/glossary/cockney-rhyming-slang.html> (access date: 29.03.2014).
- Census shows decline in Gaelic speakers 'slowed' // British Broadcasting Corporation. URL: <http://www.bbc.com/news/uk-scotland-highlands-islands-24281487> (access date: 29.03.2014).
- Шотландский (англо-шотландский) язык. URL : <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/91082> (дата обращения: 11.08.2014).
- What is Scots // Scots Language Centre. URL: http://www.scotslanguage.com/What_is_Scots%3F_uid2/What_is_Scots_%3F (access date: 11.08.2014).
- General Guide to Scots Language: Modern Renaissance // Dick Gaughan's Song Archive. URL: <http://www.dickgaughan.co.uk/songs/scots/04-renaissance.html> (access date: 11.08.2014).
- General Guide to Scots Language: Linguistic Confusion // Dick Gaughan's Song Archive. URL: <http://www.dickgaughan.co.uk/songs/scots/02-confusion.html> (access date: 11.08.2014).
- Scots Language // Encyclopædia Britannica. URL : <http://global.britannica.com/EBchecked/topic/529546/Scots-language> (access date: 11.08.2014).
- Валеева Р.З. Английский язык на «Изумрудном острове». URL: <http://english.oper.ru/news/read.php?t=1051613145> (дата обращения: 20.11.2015).
- Some Basic Rules of Welsh Grammar // Learn Grammar. URL: http://www.bbc.co.uk/wales/learnwelsh/pdf/welshgrammar_allrules.pdf (access date: 13.08.2014).
- Опыт развития двуязычия. Стратегия решения. URL: <http://www.erzan.ru/news/opyt-razvitiya-dvujazychiya-strategiya-resheniya> (дата посещения: 13.08.2014).

19. *Languages of the United Kingdom* // Encyclopædia Britannica. URL: <http://global.britannica.com/EBchecked/topic/615557/United-Kingdom/44684/Languages> (access date: 13.08.2014).
20. Шестакова Н.Ф. Валлийский язык и образование в Уэльсе: исторический опыт и современность // журн. Педагогическое образование в России. 2013. №3. Электрон. версия печат. публ. URL: <http://cymraeg.ru/ysgol.html> (дата обращения: 13.08.2014).
21. 2011 Census: Theories on the decline in Welsh language // British Broadcasting Corporation. URL: <http://www.bbc.com/news/uk-wales-politics-20701119> (access date: 13.08.2014).
22. Ager S. A study of language death and revival with a particular focus on Manx Gaelic // Omniglot: the online encyclopedia of writing systems and languages. URL: <http://www.omniglot.com/pdfs/language-revival.pdf> (access date: 15.08.2014).
23. *Ulster Irish* // English Wikipedia. URL: http://en.wikipedia.org/wiki/Ulster_Irish (access date: 15.08.2014).
24. *Knowledge and use of Irish in Northern Ireland. Findings from Continuous Household Survey 2011/12* // The Department of Culture, Arts and Leisure (DCAL). URL: http://www.dcalni.gov.uk/irish_language_chs_2011-12_bulletin.pdf (access date: 15.08.2014).
25. *Gaelic dialects 'dying out'*, Edinburgh academic warns // British Broadcasting Corporation. URL: <http://www.bbc.co.uk/news/uk-scotland-highlands-islands-16983134> (access date: 13.08.2014).
26. Dunbar R. The Challenges of a Small Language: Gaelic in Scotland, with a Note on Gaelic in Canada // Faculty of Social Science. Ottawa. URL: <http://socialsciences.uottawa.ca/crfpp/pdf/debat/Dunbar.pdf> (access date: 15.08.2014).
27. *Census: Maps show migration trends* // British Broadcasting Corporation. URL: <http://www.bbc.com/news/uk-20713380> (access date: 20.08.2014).
28. Rainey S. Why Poles love coming to Britain // The Telegraph. URL: <http://www.telegraph.co.uk/news/uknews/immigration/9840059/Why-Poles-love-coming-to-Britain.html> (access date: 20.08.2014).
29. *It's Hinnghish, innit?* // British Broadcasting Corporation. URL: http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/magazine/6122072.stm (access date: 20.08.2014).

Andreeva Tatyana L. Tomsk State University (Tomsk, Russian Federation). E-mail: andreeva.tl2012@mail.ru; Talovskaya Bela M., Tomsk State University (Tomsk, Russian Federation). E-mail: bella.talovskaya@gmail.com

LINGUISTIC SITUATION IN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND IN 2000–2010S.

Keywords: linguistic situation; British English; Welsh, Gaelic; interrelations of languages; regional languages.

Scientific and technologic advance created an opportunity to move fast from across the globe and to get in contact with friends and business partners all over the world. Compression of the space-time removed many barriers, which have hindered effective communication before. Some kind of linguistic space was required in order to understand each other and continue improving relationships. Eventually, English became 'lingua franca', that is why it is important to forecast possible changes in this language in Great Britain, where it emerged and developed. It is noteworthy, that condition of English should be examined before subsequent forecasting. The authors of the article attempt to analyze the linguistic situation in Great Britain on the ground of classification made by A. Schweizer and L. Nikolsky. The theoretical part of the article is devoted to the generally accepted definition of the term 'linguistic situation' and the correlation of the state of language in the United Kingdom with the classification. According to it, the linguistic situation in Great Britain is exoglossic and non-balanced. It means that several languages are widespread among the British, but they have not equal status. In addition, there is one language-macromediator, which is English, and it is used for the communication among different ethnic groups and many regional languages and languages of immigrants. All of them are analyzed in the article. English is traditionally accepted as an official language of the United Kingdom, but it is not stated in any law. Received Pronunciation (RP) faded into insignificance, while more democratic Estuary English, which is a mixture of RP and slang, became more common. It is highlighted that individuals often use standard norms of English or its dialects depending on the social situation. The authors mark that such kind of situation is called diglossia. Long-term presence of Scotland and Northern Ireland in the United Kingdom made possible an emergence of mixtures of English and regional languages. Thus, Scots and Hiberno-English have appeared. Welsh is peculiar among other regional languages due to actions of the Welsh government and public organizations on revival of this language. Welsh was the first regional language in Great Britain, which was given an equal status with English in Wales by The Welsh Language Act 1993. Census in 2001 and 2011 has shown certain increase of people speaking Welsh but it is not enough. Experts note that discrimination of Welsh in XIX century entailed loss of Welsh identity and national traditions. It is emphasized legislation itself cannot solve the majority of these deep problems. Nevertheless, Welsh continues to develop and spread in Wales. There is another situation with other two Celtic languages Scottish Gaelic and Irish Gaelic in Great Britain. Public organizations play a greater role in restoring these languages. Irish Gaelic was recognized only in Good Friday Agreement in 1998. Surveys show slow spread of this language because educated Irish prefer English to Gaelic in order to find a better place in the British society. Language performance of Scottish Gaelic has been decreasing for 200 years. However, tempo of reduction is rather slow. The first National Gaelic Language Plan was adopted in 2007 for 5 years. Now the National Gaelic Language Plan 2012–2017 is being implemented. It is quite early to estimate the results of this plan, but officials hope its effect will be seen in some years. It is important to note that the most widespread languages after English are not included in regional languages. They are Polish and languages of Indian people. 600 000 and 700 000 immigrants respectively speak these languages. This trend shows that regulations in the field of immigrant languages became more up-to-date for the government. Great influence of Hindi on English is observed. Experts claim that new form of English - Hinglish, has emerged recent years. To conclude, this article deals with main characteristics of the linguistic situation in Great Britain and examines the interrelations of the languages spread in the United Kingdom.

REFERENCES

1. Denisova, V.L. (2012) Linguistic Situation of Chinese Diaspora in Australia Based on the Results of Sociolinguistic Research. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta*. 13(267). [Online] Available from: <http://www.lib.csu.ru/vch/267/010.pdf>. (Accessed: 26th September 2014).
2. Schweitzer, A.D. & Nikolsky, L.B. (1978) *Vvedenie v sotsiolingvistiku* [Introduction to Sociolinguistics]. Moscow: Vysshaya shkola. pp. 102-110.
3. Reformatsky, A.A. (1967) *Vvedenie v yazykovedenie* [Introduction to Linguistics]. 4th ed. Moscow: Prosveshchenie. pp. 407-464.
4. The UK Office for National Statistics. (2011) *Main language by sex by age*. [Online] Available from: http://www.nomisweb.co.uk/census/2011/LC2104EW/view/2092957703?rows=main_language&cols=c_age. (Accessed: 10th September 2014).
5. Anon. (n.d.) *Standard English*. [Online] Available from: <http://translate.academic.ru/Standard%20English/en/ru/1>. (Accessed: 20th September 2014).
6. British Library. (n.d.) *Received Pronunciation*. [Online] Available from: <http://www.bl.uk/learning/langlit/sounds/find-out-more/received-pronunciation>. (Accessed: 16th November 2015).
7. Prokhorov, A.M. (2000) *Bol'shoy entsiklopedicheskiy slovar'* [The Great Encyclopedic Dictionary]. Moscow; St. Petersburg: Bol'shaya sovetskaya entsiklopediya.

8. UsingEnglish.com. (n.d.) *Anti-language*. [Online] Available from: <http://www.usingenglish.com/glossary/antilanguage.html>. (Accessed: 29th March 2014).
9. UsingEnglish.com. (n.d.) *Cockney Rhyming Slang*. [Online] Available from: <http://www.usingenglish.com/glossary/cockney-rhyming-slang.html>. (Accessed: 29th March 2014).
10. British Broadcasting Corporation. (2013) *Census shows decline in Gaelic speakers 'slowed'*. [Online] Available from: <http://www.bbc.com/news/uk-scotland-highlands-islands-24281487>. (Accessed: 29th March 2014).
11. Wikipedia. (n.d.) *Shotlandskiy (anglo-shotlandskiy) yazyk* [Scottish (English, Scottish) Language]. [Online] Available from: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/91082>. (Accessed: 11th August 2014).
12. Scots Language Centre. (n.d.) *What is Scots*. [Online] Available from: http://www.scotslanguage.com/What_is_Scots%3F_uid2/What_is_Scots_%3F. (Accessed: 11th August 2014).
13. Dick Gaughan's Web Site. (n.d.) *General Guide to Scots Language: Modern Renaissance*. [Online] Available from: <http://www.dickgaughan.co.uk/songs/scots/04-renaissance.html>. (Accessed: 11th August 2014).
14. Dick Gaughan's Web Site. (n.d.) *General Guide to Scots Language: Linguistic Confusion*. [Online] Available from: <http://www.dickgaughan.co.uk/songs/scots/02-confusion.html>. (Accessed: 11th August 2014).
15. Encyclopædia Britannica. (n.d.) *Scots Language*. [Online] Available from: <http://global.britannica.com/EBchecked/topic/529546/Scots-language>. (Accessed: 11th August 2014).
16. Valeeva, R.Z., Kamaliev, A., Kuptsova, K. (2015) [English on the "Emerald Isle"]. *Problemy i perspektivy razvitiya mnogourovnevnoy yazykovoy podgotovki v usloviyakh polikul'turnogo obshchestvasurs* [Problems and prospects of development of multi-level language training in a multicultural society]. Proc. of the 2nd Interregional Research Conference. 20th to 22nd May 2015. Kazan. [Online] Available from: http://www.kazgik.ru/kcontent/main/conference_competition/Problemy%20i%20perspektivy/3/3_3.pdf (Accessed: 20th November 2015). (In Russian).
17. British Broadcasting Corporation. (2002) *Some Basic Rules of Welsh Grammar*. [Online] Available from: http://www.bbc.co.uk/wales/learnwelsh/pdf/welshgrammar_allrules.pdf (Accessed: 13th August 2014).
18. Avardeen, S. (2011) *Opyt razvitiya dvuyazychiya. Strategiya resheniya* [The experience in the development of bilingualism. Strategies for solution]. [Online] Available from: <http://www.erzan.ru/news/opyt-razvitiya-dvuyazychiya-strategiya-resheniya>. (Accessed: 13th August 2014).
19. Encyclopædia Britannica. (n.d.) *Languages of the United Kingdom*. [Online] Available from: <http://global.britannica.com/EBchecked/topic/615557/United-Kingdom/44684/Languages>. (Accessed: 13th August 2014).
20. Shestakova, N.F. (2013) *Valliyiskiy yazyk i obrazovanie v Uel'se: istoricheskiy opyt i sovremennost'* [Welsh language and education in Wales: historical experience and the present]. *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii – Pedagogical Education in Russia*. 3. [Online] Available from: <http://cymraeg.ru/ysgol.html>. (Accessed: 13th August 2014).
21. British Broadcasting Corporation. (2011) *2011 Census: Theories on the decline in Welsh language*. [Online] Available from: <http://www.bbc.com/news/uk-wales-politics-20701119>. (Accessed: 13th August 2014).
22. Ager, S. (2009) *A study of language death and revival with a particular focus on Manx Gaelic*. M.A. Dissertation: [Electronic resource] Available from: <http://www.omniglot.com/pdfs/language-revival.pdf>. (Accessed: 15th August 2014).
23. English Wikipedia. (n.d.) *Ulster Irish*. [Online] Available from: http://en.wikipedia.org/wiki/Ulster_Irish. (Accessed: 15th August 2014).
24. The UK Department of Culture, Arts and Leisure (DCAL). (n.d.) *Knowledge and use of Irish in Northern Ireland. Findings from Continuous Household Survey 2011/12*. [Online] Available from: http://www.dcalni.gov.uk/irish_language_chs_2011-12_bulletin.pdf. (Accessed: 15th August 2014).
25. British Broadcasting Corporation. (2012) *Gaelic dialects 'dying out', Edinburgh academic warns*. [Online] Available from: <http://www.bbc.co.uk/news/uk-scotland-highlands-islands-16983134>. (Accessed: 13th August 2014).
26. Dunbar, R. (n.d.) *The Challenges of a Small Language: Gaelic in Scotland, with a Note on Gaelic in Canada*. [Online] Available from: <http://socialsciences.uottawa.ca/crfpp/pdf/debat/Dunbar.pdf>. (Accessed: 15th August 2014).
27. British Broadcasting Corporation. (2012) *Census: Maps show migration trends*. [Online] Available from: <http://www.bbc.com/news/uk-20713380>. (Accessed: 20th August 2014).
28. Rainey, S. (2013) *Why Poles love coming to Britain*. *The Telegraph*. 31st January. [Online] Available from: <http://www.telegraph.co.uk/news/uknews/immigration/9840059/Why-Poles-love-coming-to-Britain.html>. (Accessed: 20th August 2014).
29. Coughlan, S. (2006) *It's Hinnghlish, innit?* *BBC News Magazine*. [Online] Available from: http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/magazine/6122072.stm. (Accessed: 20th August 2014).